



tiedotuslehti LOKAKUU 10/74

Yhtiöläisillä tilaisuus merkitä Kymiyhtiön osakkeita

Yhtiön osakepääomaa korotetaan 50 milj. markalla

Kymin Osakeyhtiön hallitus on päättänyt ehdottaa 15. 10. pidettävälle ylimääräiselle yhtiökokoukselle, että yhtiön osakepääoma korotetaan 147 600 000 markasta 197 625 000 markkaan laskemalla liikkeelle 1 000 500 uutta osaketta nimellisarvoltaan 50 markkaa.

Osakkeenomistajilla on oikeus merkitä kuutta vanhaa osaketta kohden yksi uusi ilmaisosake sekä yksi osake 50 markan hintaan. Lisäksi yhtiön henkilöstölle tarjotaan tilaisuus merkitä 16 500 osaketta hintaan 50 markkaa kappaleelta. Merkintäaika alkaa ehdotuksen mukaan 11.11.1974 ja päättyy 28.2.1975.

Henkilöstölle suunnattuun osakeantiin ovat oikeutettuja sellaiset yhtiöläiset, jotka ovat olleet vakinaisessa työsuhteessa yhtiöön 1.10.1974, eivätkä ole eronneet ennen osakkeiden merkintäajan päättymistä 28.2.1975. Yhtiöläiset ovat oikeutettuja merkitsemään kaksi uutta osaketta sekä ottamaan osaa mahdollisesti merkitsemättä jääneiden henkilöstölle annettavien osakkeiden

merkintään. Tässä tapauksessa merkintä sijällä on kuitenkin oikeus saada enintään 10 uutta osaketta. Merkintäoikeus on henkilökohtainen eikä sitä voi siirtää toiselle.

Ehdotuksen mukaan ilmaisosakkeet oikeuttavat täyteen osinkoon vuodelta 1975 ja maksulliset osakkeet puoleen osinkoon vuodelta 1975.

Kymin Osakeyhtiön osakepääomaa korotettiin aikaisemmin 50 %:lla vuonna 1972. Korotus tapahtui siten, että neljällä vanhalla osakkeella sai merkitä yhden uuden osakkeen hintaan 50 markkaa eli nimellisarvoonsa sekä lisäksi yhden ilmaisosakkeen. Kaikki osakkeet tulivat merkityiksi määräaikaan mennessä.

Päällystyslaitoksen rakennusurakka Potinkaralle

Kymin paperitehtaan uutta päällystyslaitosta koskeva urakkasopimus allekirjoitettiin yhtiön pääkonttorissa 2.10. Paperiryhmän puolesta sopimuksen allekirjoitti johtaja *Heikki Kellokoski* ja urakoitsijan puolesta Rakennusliike *T. Potinkara Oy:n* toimitusjohtaja *Ossi Forsell*. Sopimuksen urakkasumma on 5,8 milj. markkaa.

Uusi konehalli rakennetaan vanhan päällystyslaitoksen yhteyteen. Uudisrakennus käsittää pastakeittiön sekä varsinaisen konehallin, jonne tullaan sijoittamaan Wärtsilän toimittama päällystyskone n:o 2. Laitoksen tilavuus tulee olemaan 50 000 m³. Parhaimmillaan rakennustyömaa työllistää 50 miestä. Uuden päällystyslaitoksen arvioidaan olevan toiminnassa joulukuussa 1975. Kymin paperitehtaan vanha päällystyslaitos valmistui vuonna 1967.

Kymin paperitehtaan PK 4 modernisoitu

Kymin paperitehtaan PK 4:llä on syyskuun aikana suoritettu täydellinen modernisointi. Vuonna 1929 valmistunut englantilainen paperikone on uusittu perusteellisesti sekä varustettu uudella esipäällystysasemalla. PK 4 käynnistettiin lokakuun alkupäivinä ja se tulee valmistamaan esipäällystettyä pohjapaperia yksinomaan päällystyslaitoksen käyttöön. Ennätysajassa suoritettua modernisointia on ollut tekemässä 250 asentajaa.

Kymin paperitehtaan uuden päällystyslaitoksen urakkasopimus allekirjoitettiin yhtiön pääkonttorissa 2. 10. Allekirjoittajina vas:ltä toim.joht. *Ossi Forsell*, johtaja *Heikki Kellokoski* sekä ostopäällystysosaston varamies *Bertel Grundvall*. Seisomassa vas:ltä tehdaspäällikkö *Lennart Gräsbeck*, suunnittelupäällikkö *Stig Linderborg*, tekn.joht. *Karl Blomgren*, työpäällikkö *Kari Koskinen*, tehdaspalvelun päällikkö *Matti Jankeri* sekä käyttöpäällikkö *Holger Lassenius*.



Iisalmi nyt Kymiyhtiön
pohjoisin tehdaspaikkakunta

Kymiyhtiö osti Soinlahti Oy:n sahan ja tiilitehtaan

Kymin Osakeyhtiön omistukseen siirtynyt Soinlahti Oy on perustettu vuonna 1950. Yhtiö on Iisalmen ja koko Ylä-Savon suurimpia teollisia työnantajia.

Soinlahti Oy:n sahalta valmistuu vuosittain noin 45 000 m³ sahatavaraa. Tiilitehtaalla valmistetaan vuosittain noin 7–8 miljoonaa tiiltä. Yhtiön palveluksessa on keskimäärin 400 työntekijää. Soinlahti Oy:n liikevaihdon arvellaan tänä vuonna liikkuvan noin 27,5 miljoonan markan vaiheilla.

Kymin Osakeyhtiön perustuotantoryhmän johtaja, dipl.ins. Antti Örmälä kertoi, että Soinlahti Oy tullaan liittämään erillisenä tuotantoyksikkönä Kymin Osakeyhtiön perustuotantoryhmään, johon entuudestaan jo kuuluvat Karhulassa sijaitseva Hallan saha, yhtiön selluteollisuus sekä metsä- ja voimaosastot. Hallan sahan tuotanto on noin 140 000 m³ vuodessa.

Soinlahti Oy:n toimitusjohtaja, teollisuusneuvos Simo Kähärin mukaan Soinlahden entiset osakkaat halusivat luopua yhtiöstä lähinnä turvatakseen yhtiön tulevaisuuden:

— Soinlahti Oy:n jatkuva kehitys edellyttää suurempia perustekijöitä, mihin osakkailla olisi ollut mahdollisuus. Tämän ymmärtäen halusimme Soinlahden jatkavan tuotantoaan sellaisen vakavaraisen yrityksen turvin, joka haluaa ja jolla on mahdollisuudet Soinlahti Oy:n jatkuvaan kehittämiseen. Uskomme, että Kymin Osakeyhtiön yhteyteen liitettynä Soinlahden sa-

Kymenite patentoitu Yhdysvalloissa

Yhtiön Karkkilan tehtaan Högforsin valimon Kymenite-pallografiittirauta on hyväksytty patentoitavaksi Yhdysvalloissa. Syyskuun puolivälissä saapui kotimaiselta patenttitoimistolta tieto valimon valaman austeniittisbainiittisen pallografiittiraudan ja sen tekomenetelmän patentoimisesta USA:ssa. Sama patenttihakemus on tällä hetkellä vireillä 13 eri maassa.



ha ja tiilitehdas ovat turvanneet tulevaisuutensa.

Johtaja Örmälä puolestaan luonnehti ostopäätöstä täysin harkituksi:

— Kymin Osakeyhtiö haluaa entisestään laajentaa toimintaansa kehitysalueella mm. työvoiman saannin ja kehitysalue-etujen sekä yhtiön metsien sijainnin vuoksi. Kymiyhtiöllä on entuudestaan kokemuksia kehitysalueelta, sillä sijaitseehan yhtiön kartonkia valmistava Juantehdas Juankoskella, joka on sitäpaitsi suhteellisen lähellä Iisalmia.

Soinlahden sahan tuotannosta menee vientiin noin 95 prosenttia, kun taas tiilitehtaan tiilet markkinoidaan kokonaan kotimaahan. Kun Soinlahti Oy

Iisalmen kaupungissa sahan ja tiilitehtaan käsittävä Soinlahti Oy siirtyi 12. syyskuuta Kymin Osakeyhtiön omistukseen. Iisalmissa pidetyssä tiedotustilaisuudessa tähdennettiin Kymin Osakeyhtiön taholta sitä, että Soinlahti Oy:n tuotanto ja toiminta jatkuu normaaliin tapaan nykyisen henkilökunnan voimin.

Soinlahti Oy:n omistuksen siirryttyä Kymin Osakeyhtiön haltuun pidettiin Iisalmissa 12. syyskuuta kaksi perättäistä tiedotustilaisuutta. Ensimmäisessä tilaisuudessa omistussuhteiden muutos kerrottiin Soinlahti Oy:n henkilökunnalle ja toisessa tilaisuudessa julkisen sanan edustajille. Tiedottajina toimivat Soinlahti Oy:n toimitusjohtaja, teollisuusneuvos Simo Kähäri (vas.) ja Kymiyhtiön perustuotantoryhmän johtaja Antti Örmälä. Lisäksi pöydän ääressä Iisalmen kaupunginvaltuuston puheenjohtaja Matti Jääskeläinen ja Iisalmen kaupunginsihteeri Jyrki Vuorela.

liitetään Kymin Osakeyhtiön organisaatioon, tulee Iisalmesta Kymiyhtiön pohjoisin tehdaspaikkakunta.

Yhtiön työterveysasiat esillä Salossa

Yhteensä 28 henkilöä osallistui yhtiön työterveyshuoltohenkilökunnan neuvottelupäiville, jotka pidettiin Salon tehtaalla 20. syyskuuta. Yhtiön johtava lääkäri, lääket.lis. Antti Jokinen esitti tilaisuudessa työterveyshuollon tilannekatsauksen. Yhtiön ergonomi, valtiot.maist. Veikko Salander esitelmöi ergonomisesta tarkastuksesta ja

elävöitti esitystään Salon tehtaalta otetuin dioin. Yhtiön työsuojelupäällikkö, dipl.ins. Teuvo Karhun esitelmän aiheena olivat työsuojelukysymykset ja työhygieeniset mittaukset. Vieraillevana luennoitsijana oli mukana lääket.lis. Kaj Husman Työterveyslaitokselta. Hän puhui terveystarkastuksista.

Pääsihteeri Husak yhtiön vieraana Kuusankoskella

Nelipäiväisen virallisen valtiovierailun syyskuussa maahamme suorittanut Tshekkoslovakian kommunistisen puolueen keskuskomitean pääsihteeri, tohtori **Gustav Husak** tutustui matkansa aikana myös Kymin Osakeyhtiön Kuusankoskella, jossa hän vieraili arvovaltaisine seurueineen 18. syyskuuta. Eräänä tutustumiskohteena oli mm. yhtiön Voikkaan paperitehtaan PK 18.

Kymin Osakeyhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos *Kurt Swanljung* toivotti korkean vieraan seurueineen tervetulleeksi Koskelan edustalla, joka oli vierailumatkan ensimmäinen tukikohta Kuusankoskella. Koskelan AV-huoneessa pidetyssä tilaisuudessa vieraille esitettiin Kymiyhtiötä esittelevä multivisio-ohjelma.

Tervetuliaispuheessaan vuorineuvos Swanljung loi katsauksen Kymiyhtiön historiaan ja yhtiön toimintaan. Puheessaan vuorineuvos Swanljung mainitsi lisäksi mm.:

— Viime vuosina on yhtiön vienti Itä-Euroopan maihin, eikä vähiten Tshekkoslovakiaan, näyttänyt ilahduttavaa nousua ja toivomme, että läheinen kosketuksemme SEV:iin tulee lisäämään maittemme välistä hedelmäl-

listä kaupankäyntiä.

Yhtiön paperiryhmän toimintaa esitellessään johtaja *Heikki Kellokoski* puolestaan totesi mm.:

— Paperiryhmä on Kymin Osakeyhtiön puitteissa suurin kauppakumppani Tshekkoslovakian kanssa. Samalla paperiryhmä on Suomen suurin paperin toimittaja Tshekkoslovakiaan, sillä noin 95 prosenttia Suomesta Tshekkoslovakiaan toimitetusta paperista toimitetaan Kymin Osakeyhtiön Paperiryhmästä. Paperiryhmä on tyytyväinen kaupan-

PK 18:n ominaisuuksia selosti isännöitsijä *Magnus Wangel*. Voikkaalta matka jatkui Tähteen asutusalueen kautta yhtiön johtokunnan huvilaan, missä yhtiö tarjosi lounaan korkealle vieraalleen ja hänen seurueelleen. Lounaan aikana pääsihteeri Husakille luovutettiin yhtiön 100-vuotismuistomitali. Lounaan jälkeen vieraat palasivat takaisin Helsinkiin.

Pääsihteeri Husakin seurueeseen kuuluvat mm. Tshekkoslovakian ulkoministeri *Bohuslav Chnoupek*, ulkomaan-



Pääsihteeri Gustav Husak tutustui Voikkaalla PK 18:aan. Kuvassa Voikkaan tehtaan päälouuttamismies Teuvo Pöysä (oik.) toivottaa korkean vieraan tervetulleeksi. Keskellä vuorineuvos Kurt Swanljung.

käyntiin Tshekkoslovakian kanssa ja toivoo sen tulevaisuudessa vielä laajenevan.

Koskelasta vieraiden matka suuntautui Voikkaan paperitehtaalalle, jossa Voikkaan tehtaan päälouuttamismies *Teuvo Pöysä* toivotti vieraat tervetulleiksi tutustumaan yhtiön paperiteollisuuteen. Tämän jälkeen pääsihteeri Husak siirtyi seurueineen paikallisten isäntien johdattamana ja monikymmenpäisen lehtimiesjoukon saattamana PK 18:n konehalliin, jossa pääsihteeri Husakille

kauppaministeri *Anrej Barcak* ja suurlähettiläs *Oldrich Pavlovsky* sekä joukko korkeita tshekkoslovakialaisia virkamiehiä. Lisäksi seurueessa olivat mukana mm. puolustusministeri *Kristian Gestrin*, kansliapäällikkö *Bror Wahlroos*, Suomen Tshekkoslovakian suurlähettiläs *Joel Toivola* ja SKP:n puheenjohtaja *Aarne Saarinen*.

Kuusankoski oli ainoa Helsingin ulkopuolella oleva paikkakunta, johon pääsihteeri Husak tutustui valtiovierailunsa aikana.

Kymeniteä Kostamukseen

Syyskuun alkupäivinä allekirjoitettiin yli 3,5 miljoonan markan arvoinen hankintasopimus Karkkilan tehtaan Högforsin valimon ja Valtionrautateiden kesken. Sopimus käsittää noin 800 000 kappaletta Kymenitestä valmistettuja Pandroll-jousikiinnittimiä, joita käytetään Kostamukseen tehtävään rataa. Nyt solmittu kauppa on suurin tähän mennessä yhtä mallia koskeva teollisuusvalun kauppa.

Uusia elokuvia yhtiön AV-palvelun käytössä

Tiedotusosaston AV-palvelu on saanut käyttöönsä viisi uutta 16 mm:n lyhytelokuvaa. Osaston omaa tuotantoa ovat elokuvat 'Nippuja, nippuja', joka kertoo Honkataipaleen vanhasta tukkiveturista ja sen kuljettajasta sekä 'Tehtaan synty', joka esittelee yhtiön Porvoon tehtaan rakennusvaiheita. Yhteistyössä Tehdaspuun ja Teollisuusvakuutuksen kanssa on valmistettu metsurien työsuojelukoulutukseen liittyvä opetuselokuva 'Puu kaa-

tuu'. Lisäksi on ostettu kopiot kahdesta muusta filmistä. Toinen on vuodelta 1928 peräisin oleva dokumenttielokuva 'Vanhaa Kymintehdasta' ja toinen pääasiassa Haukkasuolla kuvattu elokuva 'Energiaa turpeesta'.

Filmien lainaus- ja esitysvaivat on aiheellista tehdä vähintään viikkoa ennen esityspäivää. Tilauksia vastaanottavat tiedotusosastolla joko Kalevi Pihkala puh. 782 tai Maritta Purtilo puh. 417.

Iisalmi nyt Kymiyhtiön
pohjoisin tehdaspaikkakunta

Kymiyhtiö osti Soinlahti Oy:n sahan ja tiilitehtaan

Kymin Osakeyhtiön omistukseen siirtynyt Soinlahti Oy on perustettu vuonna 1950. Yhtiö on Iisalmen ja koko Ylä-Savon suurimpia teollisia työnantajia.

Soinlahti Oy:n sahalta valmistuu vuosittain noin 45 000 m³ sahatavaraa. Tiilitehtaalla valmistetaan vuosittain noin 7–8 miljoonaa tiiltä. Yhtiön palveluksessa on keskimäärin 400 työntekijää. Soinlahti Oy:n liikevaihdon arvellaan tänä vuonna liikkuvan noin 27,5 miljoonan markan vaiheilla.

Kymin Osakeyhtiön perustuotantoryhmän johtaja, dipl.ins. Antti Örmälä kertoi, että Soinlahti Oy tullaan liittämään erillisenä tuotantoyksikkönä Kymin Osakeyhtiön perustuotantoryhmään, johon entuudestaan jo kuuluvat Karhulassa sijaitseva Hallan saha, yhtiön selluteollisuus sekä metsä- ja voimaosastot. Hallan sahan tuotanto on noin 140 000 m³ vuodessa.

Soinlahti Oy:n toimitusjohtaja, teollisuusneuvos Simo Kähärin mukaan Soinlahden entiset osakkaat halusivat luopua yhtiöstä lähinnä turvatakseen yhtiön tulevaisuuden:

— Soinlahti Oy:n jatkuva kehitys edellyttää suurempia perustekijöitä, mihin osakkailla olisi ollut mahdollisuus. Tämän ymmärtäen halusimme Soinlahden jatkavan tuotantoaan sellaisen vakavaraisen yrityksen turvin, joka haluaa ja jolla on mahdollisuudet Soinlahti Oy:n jatkuvaan kehittämiseen. Uskomme, että Kymin Osakeyhtiön yhteyteen liitettynä Soinlahden sa-



ha ja tiilitehdas ovat turvanneet tulevaisuutensa.

Johtaja Örmälä puolestaan luonnehti ostopäätöstä täysin harkituksi:

— Kymin Osakeyhtiö haluaa entisestään laajentaa toimintaansa kehitysalueella mm. työvoiman saannin ja kehitysalue-etujen sekä yhtiön metsien sijainnin vuoksi. Kymiyhtiöllä on entuudestaan kokemuksia kehitysalueelta, sillä sijaitseehan yhtiön kartonkia valmistava Juantehdas Juankoskella, joka on sitäpaitsi suhteellisen lähellä Iisalmia.

Soinlahden sahan tuotannosta menee vientiin noin 95 prosenttia, kun taas tiilitehtaan tiilet markkinoidaan kokonaan kotimaahan. Kun Soinlahti Oy

Iisalmen kaupungissa sahan ja tiilitehtaan käsittävä Soinlahti Oy siirtyi 12. syyskuuta Kymin Osakeyhtiön omistukseen. Iisalmissa pidetyssä tiedotustilaisuudessa tähdennettiin Kymin Osakeyhtiön taholta sitä, että Soinlahti Oy:n tuotanto ja toiminta jatkuu normaaliin tapaan nykyisen henkilökunnan voimin.

Soinlahti Oy:n omistuksen siirryttyä Kymin Osakeyhtiön haltuun pidettiin Iisalmissa 12. syyskuuta kaksi perättäistä tiedotustilaisuutta. Ensimmäisessä tilaisuudessa omistussuhteiden muutos kerrottiin Soinlahti Oy:n henkilökunnalle ja toisessa tilaisuudessa julkisen sanan edustajille. Tiedottajina toimivat Soinlahti Oy:n toimitusjohtaja, teollisuusneuvos Simo Kähäri (vas.) ja Kymiyhtiön perustuotantoryhmän johtaja Antti Örmälä. Lisäksi pöydän ääressä Iisalmen kaupunginvaltuuston puheenjohtaja Matti Jääskeläinen ja Iisalmen kaupunginsihteeri Jyrki Vuorela.

liitetään Kymin Osakeyhtiön organisaatioon, tulee Iisalmesta Kymiyhtiön pohjoisin tehdaspaikkakunta.

Kymenite patentoitu Yhdysvalloissa

Yhtiön Karkkilan tehtaan Högforsin valimon Kymenite-pallografiittirauta on hyväksytty patentoitavaksi Yhdysvalloissa. Syyskuun puolivälissä saapui kotimaiselta patenttitoimistolta tieto valimon valaman austeniittisbainiittisen pallografiittiraudan ja sen tekomenetelmän patentoimisesta USA:ssa. Sama patenttihakemus on tällä hetkellä vireillä 13 eri maassa.

Yhtiön työterveysasiat esillä Salossa

Yhteensä 28 henkilöä osallistui yhtiön työterveyshuoltohenkilökunnan neuvottelupäiville, jotka pidettiin Salon tehtaalla 20. syyskuuta. Yhtiön johtava lääkäri, lääket.lis. Antti Jokinen esitti tilaisuudessa työterveyshuollon tilannekatsauksen. Yhtiön ergonomi, valtiot.maist. Veikko Salander esitelmöi ergonomisesta tarkastuksesta ja

elävöitti esitystään Salon tehtaalta otetuin dioin. Yhtiön työsuojelupäällikkö, dipl.ins. Teuvo Karhun esitelmän aiheena olivat työsuojelukysymykset ja työhygieeniset mittaukset. Vieraillevana luennoitsijana oli mukana lääket.lis. Kaj Husman Työterveyslaitokselta. Hän puhui terveystarkastuksista.

Pääsihteeri Husak yhtiön vieraana Kuusankoskella

Nelipäiväisen virallisen valtiovierailun syyskuussa maahamme suorittanut Tšhekkoslovakian kommunistisen puolueen keskuskomitean pääsihteeri, tohtori **Gustav Husak** tutustui matkansa aikana myös Kymin Osakeyhtiön Kuusankoskella, jossa hän vieraili arvovaltaisine seurueineen 18. syyskuuta. Eräänä tutustumiskohteena oli mm. yhtiön Voikkaan paperitehtaan PK 18.

Kymin Osakeyhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos *Kurt Swanljung* toivotti korkean vieraan seurueineen tervetulleeksi Koskelan edustalla, joka oli vierailumatkan ensimmäinen tukikohta Kuusankoskella. Koskelan AV-huoneessa pidetyssä tilaisuudessa vieraille esitettiin Kymiyhtiötä esittelevä multivisio-ohjelma.

Tervetuliaispuheessaan vuorineuvos Swanljung loi katsauksen Kymiyhtiön historiaan ja yhtiön toimintaan. Puheessaan vuorineuvos Swanljung mainitsi lisäksi mm.:

— Viime vuosina on yhtiön vienti Itä-Euroopan maihin, eikä vähiten Tšhekkoslovakiaan, näyttänyt ilahduttavaa nousua ja toivomme, että läheinen kosketuksemme SEV:iin tulee lisäämään maittemme välistä hedelmäl-

listä kaupankäyntiä.

Yhtiön paperiryhmän toimintaa esitellessään johtaja *Heikki Kellokoski* puolestaan totesi mm.:

— Paperiryhmä on Kymin Osakeyhtiön puitteissa suurin kauppakumppani Tšhekkoslovakian kanssa. Samalla paperiryhmä on Suomen suurin paperin toimittaja Tšhekkoslovakiaan, sillä noin 95 prosenttia Suomesta Tšhekkoslovakiaan toimitetusta paperista toimitetaan Kymin Osakeyhtiön Paperiryhmästä. Paperiryhmä on tyytyväinen kaupan-

PK 18:n ominaisuuksia selosti isännöitsijä *Magnus Wangel*. Voikkaalta matka jatkuu Tähteen asutusalueen kautta yhtiön johtokunnan huvilaan, missä yhtiö tarjosi lounaan korkealle vieraalleen ja hänen seurueelleen. Lounaan aikana pääsihteeri Husakille luovutettiin yhtiön 100-vuotismuistomitali. Lounaan jälkeen vieraat palasivat takaisin Helsinkiin.

Pääsihteeri Husakin seurueeseen kuuluvat mm. Tšhekkoslovakian ulkoministeri *Bohuslav Chnoupek*, ulkomaan-



Pääsihteeri Gustav Husak tutustui Voikkaalla PK 18:aan. Kuvassa Voikkaan tehtaan päälouottamusmies Teuvo Pöysä (oik.) toivottaa korkean vieraan tervetulleeksi. Keskellä vuorineuvos Kurt Swanljung.

käyntiin Tšhekkoslovakian kanssa ja toivoo sen tulevaisuudessa vielä laajenevan.

Koskelasta vieraiden matka suuntautui Voikkaan paperitehtaalalle, jossa Voikkaan tehtaan päälouottamusmies *Teuvo Pöysä* toivotti vieraat tervetulleiksi tutustumaan yhtiön paperiteollisuuteen. Tämän jälkeen pääsihteeri Husak siirtyi seurueineen paikallisten isäntien johdattamana ja monikymmenpäisen lehtimiesjoukon saattamana PK 18:n konehalliin, jossa pääsihteeri Husakille

kauppaministeri *Anrej Barcak* ja suurlähettiläs *Oldrich Pavlovsky* sekä joukko korkeita tšhekkoslovakialaisia virkamiehiä. Lisäksi seurueessa olivat mukana mm. puolustusministeri *Kristian Gestrin*, kansliapäällikkö *Bror Wahlroos*, Suomen Tšhekkoslovakian suurlähettiläs *Joel Toivola* ja SKP:n puheenjohtaja *Aarne Saarinen*.

Kuusankoski oli ainoa Helsingin ulkopuolella oleva paikkakunta, johon pääsihteeri Husak tutustui valtiovierailunsa aikana.

Kymeniteä Kostamukseen

Syyskuun alkupäivinä allekirjoitettiin yli 3,5 miljoonan markan arvoinen hankintasopimus Karkkilan tehtaan Högforsin valimon ja Valtionrautateiden kesken. Sopimus käsittää noin 800 000 kappaletta Kymenitestä valmistettuja Pandroll-jousikiinnittimiä, joita käytetään Kostamukseen tehtävään rataaan. Nyt solmittu kauppa on suurin tähän mennessä yhtä mallia koskeva teollisuusvalun kauppa.

Uusia elokuvia yhtiön AV-palvelun käytössä

Tiedotusosaston AV-palvelu on saanut käyttöönsä viisi uutta 16 mm:n lyhytelokuvaa. Osaston omaa tuotantoa ovat elokuvat 'Nippuja, nippuja', joka kertoo Honkataipaleen vanhasta tukkiveturista ja sen kuljettajasta sekä 'Tehtaan synty', joka esittelee yhtiön Porvoon tehtaan rakennusvaiheita. Yhteistyössä Tehdaspuun ja Teollisuusvakuutuksen kanssa on valmistettu metsurien työsuojelukoulutukseen liittyvä opetuselokuva 'Puu kaa-

tuu'. Lisäksi on ostettu kopiot kahdesta muusta filmistä. Toinen on vuodelta 1928 peräisin oleva dokumenttielokuva 'Vanhaa Kymintehdasta' ja toinen pääasiassa Haukkasuolla kuvattu elokuva 'Energiaa turpeesta'.

Filmien lainaus- ja esitysvaivat on aiheellista tehdä vähintään viikkoa ennen esityspäivää. Tilauksia vastaanottavat tiedotusosastolla joko Kalevi Pihkala puh. 782 tai Maritta Purtilo puh. 417.

Yhtiön hallitus kävi Kouvolassa, Voikkaalla ja Kuusanniemessä

Yhtiön hallitus tutustui Voikkaan paperitehtaan uuteen jätevesien puhdistamoon tehdaspäällikkö Anders Lundin (selin) opastuksella. Kuvassa vas-
lta pääjohtaja Mika Tiivola, vuorineuvos Kurt Swanlung, isännöitsijä Magnus Wangel, kanslia-
päällikkö Esko Rekola, varatuomari Tor-Erik Lassenius, varatuomari Henrik Nybergh, valtiot.mai-
steri Johan Erik Dahlström, professori Jaakko Honko, johtaja Olof Hernberg ja johtaja Heikki Kellokoski.

Kymin Osakeyhtiön hallitus tutustui 16.9. Paperiryhmän viimeaikaisiin uu-
distuksiin. Ensimmäisenä kohteena oli
Kouvolan Kirjapaino, jonka peruskor-
jaustöitä selvitteli Paperiryhmän teknil-
lisen asiakaspalvelun päällikkö *Timo
Kuula*. Kouvolasta hallitus siirtyi
Voikkaalle, missä käytiin Voikkaan pa-
peritehtaan uudella jätevesien puhdistam-
olla. Laitoksen toiminnasta kertoi
tehdaspäällikkö *Anders Lund*. Kolman-
tena vierailukohteena oli Kymin pape-
ritehtaan PK 7 Kuusanniemessä, missä
tehdaspäällikkö *Lennart Gräsbeck* sel-
vitteli tehtaalle hankittua uutta proses-
sitietokonejärjestelmää, jonka avulla
säädelään paperikoneen pintapainoa ja
kosteutta. Kiertokäynnin jälkeen halli-
tus piti kokouksensa pääkonttorissa.

Polyesterihartsivalmisteita esillä Moskovassa

Kymin Osakeyhtiön kemian teolli-
suus osallistui syyskuun alkupuolella
Moskovassa pidetyille kansainvälisille
Polimery-74 messuille. Näyttelyyn otti
osaa kaikkiaan lähes 500 toiminimeä
eri puolilta maailmaa. Suomesta oli mu-
kana kaikkiaan seitsemän näytteillepa-
nija.

Kymiyhtiön messuosasto koostui Po-
lykem Oy:n rakentamasta muovitalos-
ta, jonka elementit on valmistettu yh-
tiön kemian teollisuuden kehittämästä
uudesta polyesterihartsista S 3. Raken-
nuksen sisätiloissa olleet huonekalut
oli niin ikään valmistettu samasta
raaka-aineesta. Kymiyhtiön osasto he-
rätti kävijöissä suurta mielenkiintoa
poikkeavuudellaan. Tunnustuksena mes-
suosaston onnistuneesta suunnittelusta
myönsi näyttelyn johto Kymin Osake-
yhtiölle diplomin, jonka vastaanotti
kemian teollisuuden johtaja *Krister
Brommels*. Näyttelyosaston esittelijänä
toimi messuilla asiakaspalveluinsinööri
Matti Silvennoinen.

Yhtiön kemian teollisuus esitteli kansainvälisillä
messuilla Moskovassa kehittämänsä uutta poly-
esterihartsia, josta oli valmistettu muovitalo ja
siinä olleet kalusteet. Näyttelyosasto herätti suu-
ta huomiota ja sen onnistuneesta suunnittelusta
myönnettiin yhtiölle diplomi.



Työsuojelun peruskurssit jatkuvat Verlassa

Yhtiön työsuojelutoimikuntien jäsen-
ten ja linjavastuullisten henkilöiden
työsuojelukoulutus jatkuu edelleen
kurssimuotoisena. Kurssien tavoitteena
on antaa työsuojeluperuskurssien tie-
tous sovellettuna oman teollisuudenalan
työsuojelukysymyksiin. Opetuksessa on
merkittävä osuus ryhmätöillä ja keskus-
teluilla päämääränä monisuuntainen
tietojen vaihtaminen. Kurssilla järjeste-
tään kirjallinen kuulustelu, jonka lä-
päisille annetaan todistus. Kurseille
otetaan työsuojelutoimikuntien jäseniä,
työsuojeluvaltuutettuja sekä työnjohto-
ja insinöörikuntaa.

Työsuojelun peruskurssit järjestetään
Verlassa yhtiön metalliteollisuudelle 4.
—8.11. ja puunjalostusteollisuudelle 18.
—22.11.

Kurssien vetäjänä toimii yhtiön työ-
suojelupäällikkö *Teuvo Karhu* ja luen-
noitsijoina yhtiön omaa henkilökuntaa
sekä työsuojeluviranomaisten ja työ-
markkinajärjestöjen edustajia.

Pohjoismaisia arkistomiehiä yhtiön keskusarkistossa

Yhtiön keskusarkistoon Kuusankos-
kella kävi 21.9. tutustumassa ensimmäi-
sen yhteispohjoismaisen liikearkistokon-
ferenssin osanottajia yhteensä 32 hen-
keä. Kaikista pohjoismaista oli kolmi-
päiväisessä konferenssissa yhteensä 180
osanottajaa, jotka edustivat julkisia ar-
kistoja sekä liikearkistoja. Kuusankos-
kella vierailleet osanottajat tutustuivat
yhtiön keskusarkistoon Eerolassa sekä
arkistossa parhaillaan olleeseen kulje-
tusnäyttelyyn arkistopäällikkö *Gustav
Danielssonin* ja arkistonhoitaja *Esko
Rekilän* opastuksella. Yhtiön tarjoamal-
la lounaalla Koskelassa yhtiön hallin-
non johtaja *Olof Hernberg* kertoi yh-
tiön syntyvaiheista ja nykypäivästä.
Vieraat tutustuivat vierailunsa yhtey-
dessä myös Verlan tehdasmuseoon.

SOPII KYSYÄ. Kymiyhtymän n:o
4:n Sopii kysyä-palstalle tarkoitettujen
kysymysten tulee olla toimituksessa vii-
meistään lokakuun 20 p:ään mennessä.



Tuontipuuta nyt Länsi-Saksasta

Raakapuun osalta jo perinteisiksi kauppakumppaneiksi muodostuneiden Neuvostoliiton ja Ruotsin lisäksi Kymmin Osakeyhtiöön on tämän vuoden aikana tuotu puuta myös Länsi-Saksasta. Hankintametsänhoitaja *Pentti Solin* kertoi, että tämän vuoden aikana yhtiölle tuodaan Länsi-Saksasta noin 10 000 m³ mäntykuitupuuta. Ensimmäiset länsisaksalaiset puuerät saapuivat Kuusankoskelle jo maaliskuussa. Yhtiölle tuodut puuerät ovat metsänhoitaja Solinin mukaan olleet lähinnä koeluentoisia:

— Tulevaisuus näyttää muodostuuko Länsi-Saksasta uusi kauppakumppani raakapuun osalta, metsänhoitaja Solin arveli.

Kymiyhtiöön hankitut puuerät on tuotu lähinnä Hampurin ympäristöstä, jossa pari vuotta sitten aiheutui suuria metsätuhoja rajumyrskyn seurauksena. Kymmin Osakeyhtiön lisäksi myös eräille muille suomalaisille puunjalostusyhtiöille on tuotu puuta Länsi-Saksasta. Laadultaan Länsi-Saksan puu on täysin vertailukelpoista suomalaisen puun ja muun tuontipuun kanssa. Länsi-Saksasta tuotu puu on käytetty yksinomaan yhtiön Kuusankosken tehtailta. Suomeen puu on tuotu laivakuljetuksina. Viime vuonna Kymiyhtiölle tuotiin puuta Neuvostoliitosta 450 000 kiintokuutiometriä ja Ruotsista 150 000 kiintokuutiometriä.



Kymiyhtiöön on tänä vuonna hankittu raakapuuta myös Länsi-Saksasta, josta se on tuotu Suomeen laivakuljetuksina. Puuerät ovat lähinnä Hampurin ympäristöstä. Ne on käytetty yksinomaan yhtiön Kuusankosken tehtailta.

Yksimielinen sopimus HR-projektin toteuttamisesta Högforsin valimossa

Högforsin valimon osalta tehtiin keväällä päätös hallinnon rationalisoinnin toteuttamisesta. Asia oli esillä viimeksi Högforsin valimon, Karkkilan Teknisten ja Karkkilan Teollisuustoimihenkilöiden edustajien välisessä neuvottelussa 26.9., jolloin sovittiin toteuttavan HR-projektin suuntaviivoista.

Tehdyssä sopimuksessa osapuolet toteavat, että yrityksen toiminnan kannalta hallinnon rationalisointi on tarpeen. Rationalisoinnin tulee merkitä henkilöstölle R-sopimuksen 4 §:n mukaan työn saannin ja -jatkuvuuden varmuutta, reaali-palkan kasvua, terveysvaarojen poistamista ja parempaa työturvallisuutta.

Hallinnon rationalisointiin liittyvä koulutuksen tarve todetaan määräytyvän rationalisoinnin laajuuden, organisaation ja menetelmien mukaan. Koulutus sopeutetaan ajallisesti projektien mukaan. Koulutussuunnitelma käsitellään osapuolten kesken. Hallinnon rationalisoinnin määräaikaissuunnitelma laaditaan ja käsitellään osapuolten kesken ennen sen esittämistä tuotantokomitealle.

Hallinnon rationalisoinnin aiheuttamia muutoksia todetaan tapahtuvan henkilöstön määrässä, henkilön tehtävissä ja/tai henkilön asemassa organisaatiossa. Tehtävän muutoksen johdosta annetaan tarpeellinen koulutus. Tehtävän muutoksessa otetaan huomioon seuraava järjestys: 1) uusi tehtävä on toimihenkilötehtävä Karkkilassa, 2) siirtymäaikataulusta neuvotellaan osapuolten kesken, 3) uusi tehtävä on toimihenkilötehtävä yhtiön piiristä ja 4) muista sijoitusmahdollisuuksista neuvotellaan osapuolten kesken.

HENKILÖUUTISIA

HALLINTO-OSASTO

Yhtiön työmarkkinapäällikkö, varatuomari *Robert Brotherus* on 1.10. siirtynyt terveydellisistä syistä eläkkeelle. Tämän johdosta on yhtiön työmarkkina-asioiden hoidossa ja palkkahallinnossa suoritettu seuraavat uudelleen järjestelyt:

Yhtiön toimihenkilöiden palkka-asiat koordinoi hallinnon johtaja *Olof Hernberg* kiinteistöpäällikkö *Harry G. Wiklundin* ja palkkasihteeri *Jonna Mäkilä-Lundbergin* avustuksella.

Paperiryhmän henkilöstöpäällikkö *Lasse Mäkelä* ohjaa ja koordinoi myös perustuotantoryhmän ja kemian teollisuuden henkilöstön palkkahallintoon ja

työmarkkinakenttään kuuluvia tehtäviä.

Palkkasihteeri *Jonna Mäkilä-Lundberg* on 1.10. siirtynyt kiinteistöpäällikön alaiseksi.



Yhteystoimittaja, mainoshoitaja *Kari Suhonen* on 1.10. lähtien nimitetty yhtiön PR-sihteeriksi tiedotusosastolle. Hänen tehtäviinsä kuuluvat mm. yhtiön suhdetoimintaan liittyvät erikoistehtävät, ulkomaille suuntautuva tiedotuspalvelu sekä vierailutoiminnan organisointi Kuusankoskella.

Pääoperaattori *Matti Mönkkönen* ATK-osastolta on 4.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Työterveyshoitaja *Leena Luukon* vi-ransijaisuutta Voikkaan poliklinikalla hoitaa 12.8. lähtien *Yvonne Lassenius*.

PAPERIRYHMÄ

Kuusankoski



Ins. *Esko Niittymäki* on 1.10. lähtien nimitetty paperiryhmän koulutus-päälliköksi. Hän hoitaa koulutus-päällikön tehtävien ohella edelleen myös ammattiainesten opetustehtäviä yhtiön ammattikoulussa.



Sosiaalitarkastaja *Toini Iivanainen* on 1.10. lähtien nimitetty apulais-sosiaalipäälliköksi ja sosiaalipäällikö *Raine Vallealan* sijaiseksi.

Yhtiön hallitus kävi Kouvolassa, Voikkaalla ja Kuusanniemessä

Yhtiön hallitus tutustui Voikkaan paperitehtaan uuteen jätevesien puhdistamoon tehdaspäällikkö Anders Lundin (selin) opastuksella. Kuvassa vas- lta pääjohtaja Mika Tiivola, vuorineuvos Kurt Swanljung, isännöitsijä Magnus Wangel, kanslia- päällikkö Esko Rekola, varatuomari Tor-Erik Lassenius, varatuomari Henrik Nybergh, valtiot.mai- steri Johan Erik Dahlström, professori Jaakko Honko, johtaja Olof Hernberg ja johtaja Heikki Kellokoski.

Kymin Osakeyhtiön hallitus tutustui 16.9. Paperiryhmän viimeaikaisiin uu- distuksiin. Ensimmäisenä kohteena oli Kouvolan Kirjapaino, jonka peruskor- jaustöitä selvitteli Paperiryhmän teknil- lisen asiakaspalvelun päällikkö *Timo Kuula*. Kouvolasta hallitus siirtyi Voikkaalle, missä käytiin Voikkaan pa- peritehtaan uudella jätevesien puhdistam-olla. Laitoksen toiminnasta kertoi tehdaspäällikkö *Anders Lund*. Kolman- tena vierailukohteena oli Kymin pape- ritehtaan PK 7 Kuusanniemessä, missä tehdaspäällikkö *Lennart Gräsbeck* sel- vitteli tehtaalle hankittua uutta proses- sitietokonejärjestelmää, jonka avulla säädellään paperikoneen pintapainoa ja kosteutta. Kiertokäynnin jälkeen halli- tus piti kokouksensa pääkonttorissa.

Polyesterihartsivalmisteita esillä Moskovassa

Kymin Osakeyhtiön kemian teolli- suus osallistui syyskuun alkupuolella Moskovassa pidetyille kansainvälisille Polimery-74 messuille. Näyttelyyn otti osaa kaikkiaan lähes 500 toiminimeä eri puolilta maailmaa. Suomesta oli mu- kana kaikkiaan seitsemän näytteillepa- nijaa.

Kymiyhtiön messuosasto koostui Po- lykem Oy:n rakentamasta muovitalos- ta, jonka elementit on valmistettu yh- tiön kemian teollisuuden kehittämästä uudesta polyesterihartsista S 3. Raken- nuksen sisätiloissa olleet huonekalut oli niin ikään valmistettu samasta raaka-aineesta. Kymiyhtiön osasto he- rätti kävijöissä suurta mielenkiintoa poikkeavuudellaan. Tunnustuksena mes- suosaston onnistuneesta suunnittelusta myönsi näyttelyn johto Kymin Osake- yhtiölle diplomin, jonka vastaanotti kemian teollisuuden johtaja *Krister Brommels*. Näyttelyosaston esittelijänä toimi messuilla asiakaspalveluinsinööri *Matti Silvennoinen*.

Yhtiön kemian teollisuus esitteli kansainvälisillä messuilla Moskovassa kehittämänsä uutta poly- esterihartsia, josta oli valmistettu muovitalo ja siinä olleet kalusteet. Näyttelyosasto herätti suu- rta huomiota ja sen onnistuneesta suunnittelusta myönnettiin yhtiölle diplomi.



Työsuojelun peruskurssit jatkuvat Verlassa

Yhtiön työsuojelutoimikuntien jäsen- ten ja linjavastuullisten henkilöiden työsuojelukoulutus jatkuu edelleen kurssimuotoisena. Kurssien tavoitteena on antaa työsuojeluperuskurssien tie- tous sovellettuna oman teollisuudenalan työsuojelukysymyksiin. Opetuksessa on merkittävä osuus ryhmätöillä ja keskus- teluilla päämääränä monisuuntainen tietojen vaihtaminen. Kurssilla järjeste- tään kirjallinen kuulustelu, jonka lä- päisille annetaan todistus. Kurseille otetaan työsuojelutoimikuntien jäseniä, työsuojeluvaltuutettuja sekä työnjohto- ja insinöörikuntaa.

Työsuojelun peruskurssit järjestetään Verlassa yhtiön metalliteollisuudelle 4. —8.11. ja puunjalostusteollisuudelle 18. —22.11.

Kurssien vetäjänä toimii yhtiön työ- suojelupäällikkö *Teuvo Karhu* ja luen- noitsijoina yhtiön omaa henkilökuntaa sekä työsuojeluviranomaisten ja työ- markkinajärjestöjen edustajia.

Pohjoismaisia arkistomiehiä yhtiön keskusarkistossa

Yhtiön keskusarkistoon Kuusankos- kella kävi 21.9. tutustumassa ensimmäi- sen yhteispohjoismaisen liikearkistokon- ferenssin osanottajia yhteensä 32 hen- keä. Kaikista pohjoismaista oli kolmi- päiväisessä konferenssissa yhteensä 180 osanottajaa, jotka edustivat julkisia ar- kistoja sekä liikearkistoja. Kuusankos- kella vierailleet osanottajat tutustuivat yhtiön keskusarkistoon Eerolassa sekä arkistossa parhaillaan olleeseen kulje- tusnäyttelyyn arkistopäällikkö *Gustav Danielssonin* ja arkistonhoitaja *Esko Rekilän* opastuksella. Yhtiön tarjoamal- la lounaalla Koskelassa yhtiön hallin- non johtaja *Olof Hernberg* kertoi yh- tiön syntyvaiheista ja nykypäivästä. Vieraat tutustuivat vierailunsa yhtey- dessä myös Verlan tehdasmuseoon.

SOPII KYSYÄ. Kymiyhtymän n:o 4:n Sopii kysyä-palstalle tarkoitettujen kysymysten tulee olla toimituksessa vii- meistään lokakuun 20 p:ään mennessä.



Tuontipuuta nyt Länsi-Saksasta

Raakapuun osalta jo perinteisiksi kauppakumppaneiksi muodostuneiden Neuvostoliiton ja Ruotsin lisäksi Kymmin Osakeyhtiöön on tämän vuoden aikana tuotu puuta myös Länsi-Saksasta. Hankintametsänhoitaja *Pentti Solin* kertoi, että tämän vuoden aikana yhtiölle tuodaan Länsi-Saksasta noin 10 000 m³ mäntykuitupuuta. Ensimmäiset länsisaksalaiset puuerät saapuivat Kuusankoskelle jo maaliskuussa. Yhtiölle tuodut puuerät ovat metsänhoitaja Solinin mukaan olleet lähinnä koeluentoisia:

— Tulevaisuus näyttää muodostuuko Länsi-Saksasta uusi kauppakumppani raakapuun osalta, metsänhoitaja Solin arveli.

Kymiyhtiöön hankitut puuerät on tuotu lähinnä Hampurin ympäristöstä, jossa pari vuotta sitten aiheutui suuria metsätuhoja rajumyrskyn seurauksena. Kymmin Osakeyhtiön lisäksi myös eräille muille suomalaisille puunjalostusyhtiöille on tuotu puuta Länsi-Saksasta. Laadultaan Länsi-Saksan puu on täysin vertailukelpoista suomalaisen puun ja muun tuontipuun kanssa. Länsi-Saksasta tuotu puu on käytetty yksinomaan yhtiön Kuusankosken tehtailta. Suomeen puu on tuotu laivakuljetuksina. Viime vuonna Kymiyhtiölle tuotiin puuta Neuvostoliitosta 450 000 kiintokuutiometriä ja Ruotsista 150 000 kiintokuutiometriä.



Kymiyhtiöön on tänä vuonna hankittu raakapuuta myös Länsi-Saksasta, josta se on tuotu Suomeen laivakuljetuksina. Puuerät ovat lähinnä Hampurin ympäristöstä. Ne on käytetty yksinomaan yhtiön Kuusankosken tehtailta.

Yksimielinen sopimus HR-projektin toteuttamisesta Högforsin valimossa

Högforsin valimon osalta tehtiin keväällä päätös hallinnon rationalisoinnin toteuttamisesta. Asia oli esillä viimeksi Högforsin valimon, Karkkilan Teknisten ja Karkkilan Teollisuustoimihenkilöiden edustajien välisessä neuvottelussa 26.9., jolloin sovittiin toteuttavan HR-projektin suuntaviivoista.

Tehdyssä sopimuksessa osapuolet toteavat, että yrityksen toiminnan kannalta hallinnon rationalisointi on tarpeen. Rationalisoinnin tulee merkitä henkilöstölle R-sopimuksen 4 §:n mukaan työn saannin ja -jatkuvuuden varmuutta, reaali-palkan kasvua, terveysvaarojen poistamista ja parempaa työtuovallisuutta.

Hallinnon rationalisointiin liittyvä koulutuksen tarve todetaan määräytyvän rationalisoinnin laajuuden, organisaation ja menetelmien mukaan. Koulutus sopeutetaan ajallisesti projektien mukaan. Koulutussuunnitelma käsitellään osapuolten kesken. Hallinnon rationalisoinnin määräaikaissuunnitelma laaditaan ja käsitellään osapuolten kesken ennen sen esittämistä tuotantokomitealle.

Hallinnon rationalisoinnin aiheuttamia muutoksia todetaan tapahtuvan henkilöstön määrässä, henkilön tehtävissä ja/tai henkilön asemassa organisaatiossa. Tehtävän muutoksen johdosta annetaan tarpeellinen koulutus. Tehtävän muutoksessa otetaan huomioon seuraava järjestys: 1) uusi tehtävä on toimihenkilötehtävä Karkkilassa, 2) siirtymäaikataulusta neuvotellaan osapuolten kesken, 3) uusi tehtävä on toimihenkilötehtävä yhtiön piiristä ja 4) muista sijoitusmahdollisuuksista neuvotellaan osapuolten kesken.

HENKILÖUUTISIA

HALLINTO-OSASTO

Yhtiön työmarkkinapäällikkö, varatuomari *Robert Brotherus* on 1.10. siirtynyt terveydellisistä syistä eläkkeelle. Tämän johdosta on yhtiön työmarkkina-asioiden hoidossa ja palkkahallinnossa suoritettu seuraavat uudelleen järjestelyt:

Yhtiön toimihenkilöiden palkka-asiat koordinoi hallinnon johtaja *Olof Hernberg* kiinteistöpäällikkö *Harry G. Wiklundin* ja palkkasihteeri *Jonna Mäkilä-Lundbergin* avustuksella.

Paperiryhmän henkilöstöpäällikkö *Lasse Mäkelä* ohjaa ja koordinoi myös perustuotantoryhmän ja kemian teollisuuden henkilöstön palkkahallintoon ja

työmarkkinakenttään kuuluvia tehtäviä.

Palkkasihteeri *Jonna Mäkilä-Lundberg* on 1.10. siirtynyt kiinteistöpäällikön alaiseksi.



Yhteystoimittaja, mainoshoitaja *Kari Suhonen* on 1.10. lähtien nimitetty yhtiön PR-sihteeriksi tiedotusosastolle. Hänen tehtäviinsä kuuluvat mm. yhtiön suhdetoimintaan liittyvät erikoistehtävät, ulkomaille suuntautuva tiedotuspalvelu sekä vierailutoiminnan organisointi Kuusankoskella.

Pääoperaattori *Matti Mönkkönen* ATK-osastolta on 4.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Työterveyshoitaja *Leena Luukon* vi-ransijaisuutta Voikkaan poliklinikalla hoitaa 12.8. lähtien *Yvonne Lassenius*.

PAPERIRYHMÄ

Kuusankoski



Ins. *Esko Niittymäki* on 1.10. lähtien nimitetty paperiryhmän koulutus-päälliköksi. Hän hoitaa koulutus-päällikön tehtävien ohella edelleen myös ammattiainesten opetustehtäviä yhtiön ammattikoulussa.



Sosiaalitarkastaja *Toini Iivanainen* on 1.10. lähtien nimitetty apulais-sosiaalipäälliköksi ja sosiaalipäällikö *Raine Vallealan* sijaiseksi.

Varatuomari Matti Rastas toimii Kymin tehtaan työsuhdeasiainhoitajana eikä Kymin paperitehtaan, kuten edellisessä Tiedotuslehdessä erheellisesti mainittiin. Varatuomari Rastas on tavattavissa Kymin paperitehtaan maisemakonttorissa. Hänen puh.numeronsa on 201.

Merkonomi Arja Lehtinen on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen Voikkaan lähetysoastolle.

Merkonomi Tuula Nissinen on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen Kymin lähetysoastolle.

Merkonomi Arja Haimi on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen Kymin lähetysoastolle.

PERUSTUOTANTORYHMÄ

Kuusankoski



Kymin Osakeyhtiön hallitus on nimittänyt 1.10 alkaen yhtiön voimapäälliköksi apulaisvoimapäällikkö, dipl. ins. *Ossi Koskipuron*. Hänen tehtävänä on vastata yhtiön tuotantolaitosten voiman ja polttoaineen saannista sekä koordinoita voimalaitosten toimintaa.

Dipl.ins. Ilkka Valtonen on 16.9. otettu yhtiön palvelukseen selluteollisuuden isännöitsijän apulaiseksi.

Ins. Ilkka Parvinen on 1.10. nimetty Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan kunnossapitopäälliköksi.

Ylimestari Manu Sommarberg on 1.10. nimetty Kymin sulfiittiselutehtaan apulaiskäyttöpäälliköksi.

Teknikko Kari Huovila on 30.9. otettu yhtiön palvelukseen konekorjausmestariksi Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan.

Työtekniikko Olavi Qvick on 1.9. nimetty Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan laboratoriomestariksi.

Teknikko Jorma Heino on 1.9. nimetty Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan tutkimusteknikoksi.

Halla

Rakennusmestari Toivo Hiltunen on 30.9. eronnut yhtiön palveluksesta. Työnjohtaja Timo Ylönen hoitaa väliaikaisesti myös hänen tehtävänsä.

Merkonomi Tarja Jämsen on 23.9. otettu yhtiön palvelukseen palkkaosastolle.

KEMIAN TEOLLISUUS

Porvoo

Laborantti Marja-Liisa Korhonen on 30.8. eronnut yhtiön palveluksesta.

METALLIRYHMÄ

Heinola

Dipl.ins. Sakari Lappinen on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen piirustuskonttorin teknillisen laskentatoimen kehitystehtäviin.

Ins. Pertti Haapasalo on 15.9. siirtynyt Norilsk-projektin vetäjäksi.

Ins. Seppo Savolainen tuotekehityksestä on 15.9. nimitetty valmistuksen suunnittelun esimieheksi.

Teknikko Toivo Pääkkönen Karkkilan tehtaalta on 1.9. siirtynyt Heinolan tehtaan piirustuskonttoriin.

Merkonomi Tuula Vanhanen tilauskeskuksesta on 1.10. siirtynyt laskutajaksi.

Merkonomi Leena Rajavuori radiaattoriosastolta on 1.10. siirtynyt tilauskeskukseen.

Nti Eija Rasimus on 1.10. siirtynyt konttoristiksi radiaattoriosastolle.

Laskuttaja Mirja Mervelä on 2.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Salo

Erikoissairaanhoitaja Kaija Rahko on 2.9. otettu yhtiön palvelukseen työterveyshoitajaksi.

ELÄKKEELLE



Johtaja Botho Estlander siirtynyt eläkkeelle

Johtaja, dipl.ins. *Botho Estlander* siirtyi eläkkeelle 1. lokakuuta 1974.

Johtaja Estlander tuli yhtiön palvelukseen 1939 ja työskenteli Kymin paperitehtaalta käyttöinsinöörinä vuoteen 1951, jolloin hänet nimitettiin paperitehtaan tuotantopäälliköksi ja 1953 paperitehtaan ja puuhiomon teknilliseksi johtajaksi. Kymin paperitehtaan isännöitsijäksi hänet nimitettiin 1966 ja

paperiteollisuuden johtajaksi 1969 vastuualueenaan Kymin ja Voikkaan paperitehtaat. Viimeiset kaksi vuotta hän on toiminut paperiryhmän johdon erikoistehtävissä. Yhtiön johtajiston jäseneksi hänet kutsuttiin 1971. Hän on kuulunut myös yhtiön PTS-toimikuntaan.



Yhtiön voimapäällikkö Cyriil von Graevenitz siirtynyt eläkkeelle

Yhtiön voimapäällikkö, dipl.ins. *Cyriil von Graevenitz* siirtyi eläkkeelle 1. lokakuuta 1974.

Insinööri Graevenitz tuli yhtiön palvelukseen 1934 ja nimitettiin sähköinsinööriksi Voikkaan tehtaalta 1936. Kymin tehtaalta hän siirtyi 1949. Kuusankosken tehtaiden sähköosaston päälliköksi hänet nimitettiin 1955 ja lisäksi hän toimi koko yhtiön sähkövoimapäällikkönä. Uudelleenorganisoinnin yhteydessä 1968 sähkökorjaamot siirtyivät tehdaspalvelun alaisuuteen ja voimalaitoksista henkilökuntineen muodostettiin voimaosasto, jonka päällikkönä ja koko yhtiön voimapäällikkönä hän toimi eläkkeelle siirtymiseensä saakka.

Kuusankoski

Hiomopäällikkö Esko Eloranta Voikkaan puuhiomolta (44 palveluvuotta), kuorimon etumies Lauri Tommola Kuusanniemen sulfaattiselutehtaalta (44), konttoristi Hellin Hentunen yhtiön talousosastolta (43), kirvesmies Bruno Virtanen Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan kunnossapitoryhmästä (28), kirvesmies Tauno Levänen rakennusosastolta (27), siivooja Saara Kaukola asunto-osastolta (24), siivooja Ester Hakkarainen Kymin paperitehtaan Yankee-osastolta (19), siivooja Helvi Härmäläinen Voikkaan puuhiomolta (18) ja maalarina Yrjö Pekkarinen rakennusosastolta (14).

Metsäosasto

Metsätyönjohtaja Veikko Vänni (37).

Juantehdas

Varastokirjuri Saimi Korhonen (44).

Karkkila

Valaja Antti Huuhtanen (33).

TEHTAILTA JA OSASTOILTA

KUUSANKOSKI

KUUSANNIEMEN PÄALUOTTA-MUSMIEHEN puhelinnumerot ovat 47012/561 ja 46 979.

TUOTANTOENNÄTYKSIA. Kymin paperitehtaan PK 7:n elokuun tuotanto 6 077 tn on uusi kuukausiennätys samoin kuin arkkisalin elokuun tuotanto 9 046 tn. Konttoripaperituotannossa saavutettiin niin ikään elokuussa uusi tuotantoennätys 1 194 tn.

PÄÄLLYSTYSLAITOS. Kymin paperitehtaan päällystyslaitoksella on päällystyskoneen molemmat päällystysasemat uusittu. Wärtsilä Oy:n toimitamilla uusilla asemilla voidaan nostaa päällystemääriä.

KYMIN PAPERITEHTAALLA on 15.9. nimitetty koneenhoitajiksi Antti Jaakkola (PK 4), Erkki Leipola (PK 5) sekä Pentti Penttilä ja Pentti Tiihonen (PK 6), varakoneenhoitajiksi Vilho Saresvirta ja Pertti Tyynelä sekä silinterimies-koneenhoitajiksi Isto Taitonen (PK 5) ja Hemmo Salonen (PK 6).

Koneenhoitajiksi on 1.10. nimitetty Pertti Tyynelä (PK 5) ja Kalevi Lehto (PK 4) sekä varakoneenhoitajiksi Viljo Hietanen ja Timo Lassila.

VOIKKAAN PAPERITEHTAALLA on 16.9. nimitetty silinterimies Jukka Junnola PK 12:n koneenhoitajaksi ja silinterimies Keijo Holopainen varakoneenhoitajaksi.

KUUSANNIEMEN SULFAATTISELLUTEHTAALLA on 1.10. nimitetty 1. valkaisuajaksi Kalle Hautamäki ja kuorimon etumiehiksi Aarno Halinen ja Kari Häkkänen.

Kuusanniemen sulfaattiselutehdas oli 1.10. pysähdyksissä vuorokauden ajan välttämättömien huoltotöiden vuoksi.

KUUSANKOSKEN TEHTAIDEN TOIMIHENKILOIDEN työsuojeluvaltuutettujen sekä varavaltuutettujen ehdokasasettelukokoukset pidetään seuraavasti:

Kymintehdas: ke 23.10. klo 18.30 Kymintehdään mestarikerholla, *Kuusanniemi:* to 24.10. klo 19 Kymintehdään mestarikerholla ja *Voikkaa:* to 24.10. klo 18.30 Voikkaan mestarikerholla.

Ehdokkaat työsuojeluvalluutetuksi sekä 1. ja 2. varavalluutetuksi on jätettävä kirjallisena kunkin yllämainitun kokouksen aikana vaalitoimikunnalle.

PAKKAKAAREEN JAKELU eläkeläisille sosiaaliosastolla Kuusaalla ja Voikkaalla tiistaina 15.10. ja keskiviikkona 16.10. klo 13—16.30. Pakkakääreren saantiin oikeutettuja kolmen vuoden välein ovat ennen vuotta 1967 eläkkeelle siirtyneet omissa taloissaan asuvat eläkeläiset.

Ruokailukokeilu Kuusanniemen kanttiinissa

Työpaikkaruokailun kehittämistoimikunnan aloitteesta järjestetään Kuusanniemen kanttiinissa ruokailukokeilu, joka kestää lokakuun 1 p:stä lokakuun 13 p:ään. Tänä aikana on asiakkaille tarjolla vain kaksi ruokalajia. Tällä järjestelyllä jää keittiöhenkilökunnalle aikaa valmistaa raasteita ja salaatteja, joiden toivotaan antavan väriä ja maukkuutta aterioihin. Mieliä pidetään ruokailukokeilusta pyydetään 22.10. mennessä osoittamaan työpaikkaruokailun kehittämistoimikunnan Kuusanniemen edustajalle Kerttu Hokkaselle. Toimikunnan kokous pidetään 22.10.

Ruoka-automaattikoneet Kuusanniemeä ja Voikkaan paperitehdasta varten asennetaan kuluvan kuukauden aikana. Kymin paperitehtaalle on ruoka-automaattikone asennettu jo aikaisemmin. Tällä toimenpiteellä järjestetään myös yövuorolaisille ateriamahdollisuus kolmessa kohteessa.

Omakotitontteja jaetaan jälleen

Yhtiöläisille tullaan jakamaan omakotitontteja Rauhanharjun, Kymenrannan ja Mörkölinjan omakotialueilta. Asemakaavamuutoksella on myös Rekolan alueelle saatu neljä uutta tonttia ja Tähteen omakotialueelle Pekolantien varrelle kolme tonttia. Tontteja varauvien on syytä ottaa yhteys rakennusmestari Erkki Timosen sosiaaliosastolla (ammattikoulu), jossa on nähtävänä myös kartat vapaana olevista tonteista.

Vuoden 1975 valtion asuntolainoja anovien omakotirakentajien on syytä jo tänä syksynä tehdä tonttivaraukset, koska siten jää suunnitelmien tekemiselle enemmän aikaa.

Naisten huomioon

NAISTENKERHOT kokoavat kirputorin Toimelan kerhotiloihin to 17.10. Löytöretkellä voidaan käydä ja toriostoksia tehdä klo 14—17.

AKANAT kokoontuvat Toimelassa ke 16.10 ja 30.10. klo 19.

KAKKOSTEN lokakuun kerhoillat pidetään Toimelassa 10.10. klo 19, jol-

loin emäntänä on Kytöahon ryhmä sekä 24.10. klo 19, jolloin emännyydestä vastaa Asemanseudun ryhmä.

YKKÖSET ovat kutsuneet Vilhelmiinat vierailulle to 7.11. klo 19. Emäntinä toimivat Harakat.

VILHELMIINAT kokoontuvat Voikkaan seuratalossa to 17.10. ja 31.10. klo 19. Ykkösten vieraiksi Toimelaan mennään 7.11.

JOULUMYYJÄISET. Naisjärjestöjen ja yhtiön naistenkerhojen joulumyyjäiset on suunniteltu pidettäväksi Kansantalossa ja Voikkaan seuratalossa maanantaina 9.12. Asiasta ilmoitetaan lähemmin marraskuun Tiedotuslehdessä.

HALLA

TUOTANTOKOMITEA kävi 23.9. Varkaudessa tutustumassa A. Ahlström Oy:n sahalaitokseen.

HALLAN ELÄKELÄISET tutustuivat kesäretkellään Mustilan taimitarhaan, Lahden torielämään, Sepänmäen kotiseutumuseoon Mäntsälässä sekä Askolan viljapitäjään ja Linnankoskimuseoon. Eläkeläisten askartelukerho vietti neljä päivää Mäntyniemen lomakodissa ja teki Helsingin matkan, jolloin tutustuttiin Korkeasaareen ja presidentin linnaan.

SALO

Työolosuhteet paranevat Salon tehtaalla

Sinkolaite, joka vähentää hankalaa hiekkapuhallusta ja happopeittausta, on asennettu ja koeajossa. Alkukokemukset laitteesta ovat myönteisiä. Tankoautomaattien ilmastointilaitteet ovat käytössä. Mittaukset ja säädöt ovat vielä suorittamatta. Painevalukoneen sulatusuuni on ollut 10 päivää alkulämmityksessä. Painevalukone on jo lähtenyt Suomeen Bresciassa Italiassa sijaitsevasta tehtaasta.

Työpaikan ihmissuhteita pohdittiin Salossa

Työpaikan ihmissuhteet ovat olleet voimakkaasti esillä Salossa syys—lokuun vaihteessa, sillä Salon tehtaalla on järjestetty näitä asioita käsittelevä kurssi. Kurssiin on osallistunut 18 toimihenkilöä pääosin valmistusosastoilta. Alustajina kursseilla olivat Salon työvoimatoimiston johtaja Eeva Perttula-Leino ja psykologi Matti Virta. Ryhmätöissä oli lisäksi mukana neljä työvoimatoimiston virkailijaa.

Varatuomari Matti Rastas toimii Kymin tehtaan työsuhdeasiainhoitajana eikä Kymin paperitehtaan, kuten edellisessä Tiedotuslehdessä erheellisesti mainittiin. Varatuomari Rastas on tavattavissa Kymin paperitehtaan maisemakonttorissa. Hänen puh.numeronsa on 201.

Merkonomi Arja Lehtinen on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen Voikkaan lähetysoastolle.

Merkonomi Tuula Nissinen on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen Kymin lähetysoastolle.

Merkonomi Arja Haimi on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen Kymin lähetysoastolle.

PERUSTUOTANTORYHMÄ

Kuusankoski



Kymin Osakeyhtiön hallitus on nimittänyt 1.10 alkaen yhtiön voimapäälliköksi apulaisvoimapäällikkö, dipl. ins. *Ossi Koskipuron*. Hänen tehtävänä on vastata yhtiön tuotantolaitosten voiman ja polttoaineen saannista sekä koordinoita voimalaitosten toimintaa.

Dipl.ins. Ilkka Valtonen on 16.9. otettu yhtiön palvelukseen selluteollisuuden isännöitsijän apulaiseksi.

Ins. Ilkka Parvinen on 1.10. nimetty Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan kunnossapitopäälliköksi.

Ylimestari Manu Sommarberg on 1.10. nimetty Kymin sulfiittiselutehtaan apulaiskäyttöpäälliköksi.

Teknikko Kari Huovila on 30.9. otettu yhtiön palvelukseen konekorjausmestariksi Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan.

Työtekniikko Olavi Qvick on 1.9. nimetty Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan laboratoriomestariksi.

Teknikko Jorma Heino on 1.9. nimetty Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan tutkimusteknikoksi.

Halla

Rakennusmestari Toivo Hiltunen on 30.9. eronnut yhtiön palveluksesta. Työnjohtaja Timo Ylönen hoitaa väliaikaisesti myös hänen tehtävänsä.

Merkonomi Tarja Jämsen on 23.9. otettu yhtiön palvelukseen palkkaosastolle.

KEMIAN TEOLLISUUS

Porvoo

Laborantti Marja-Liisa Korhonen on 30.8. eronnut yhtiön palveluksesta.

METALLIRYHMÄ

Heinola

Dipl.ins. Sakari Lappinen on 1.9. otettu yhtiön palvelukseen piirustuskonttorin teknillisen laskentatoimen kehitystehtäviin.

Ins. Pertti Haapasalo on 15.9. siirtynyt Norilsk-projektin vetäjäksi.

Ins. Seppo Savolainen tuotekehityksestä on 15.9. nimitetty valmistuksen suunnittelun esimieheksi.

Teknikko Toivo Pääkkönen Karkkilan tehtaalta on 1.9. siirtynyt Heinolan tehtaan piirustuskonttoriin.

Merkonomi Tuula Vanhanen tilauskeskuksesta on 1.10. siirtynyt laskutajaksi.

Merkonomi Leena Rajavuori radiaattoriosastolta on 1.10. siirtynyt tilauskeskukseen.

Nti Eija Rasimus on 1.10. siirtynyt konttoristiksi radiaattoriosastolle.

Laskuttaja Mirja Mervälä on 2.10. eronnut yhtiön palveluksesta.

Salo

Erikoissairaanhoitaja Kaija Rahko on 2.9. otettu yhtiön palvelukseen työterveyshoitajaksi.

ELÄKKEELLE



Johtaja Botho Estlander siirtynyt eläkkeelle

Johtaja, dipl.ins. *Botho Estlander* siirtyi eläkkeelle 1. lokakuuta 1974.

Johtaja Estlander tuli yhtiön palvelukseen 1939 ja työskenteli Kymin paperitehtaalta käyttöinsinöörinä vuoteen 1951, jolloin hänet nimitettiin paperitehtaan tuotantopäälliköksi ja 1953 paperitehtaan ja puuhiomon teknilliseksi johtajaksi. Kymin paperitehtaan isännöitsijäksi hänet nimitettiin 1966 ja

paperiteollisuuden johtajaksi 1969 vastuualueenaan Kymin ja Voikkaan paperitehtaat. Viimeiset kaksi vuotta hän on toiminut paperiryhmän johdon erikoistehtävissä. Yhtiön johtajiston jäseneksi hänet kutsuttiin 1971. Hän on kuulunut myös yhtiön PTS-toimikuntaan.



Yhtiön voimapäällikkö Cyriil von Graevenitz siirtynyt eläkkeelle

Yhtiön voimapäällikkö, dipl.ins. *Cyriil von Graevenitz* siirtyi eläkkeelle 1. lokakuuta 1974.

Insinööri Graevenitz tuli yhtiön palvelukseen 1934 ja nimitettiin sähköinsinööriksi Voikkaan tehtaalta 1936. Kymin tehtaalta hän siirtyi 1949. Kuusankosken tehtaiden sähköosaston päälliköksi hänet nimitettiin 1955 ja lisäksi hän toimi koko yhtiön sähkövoimapäällikkönä. Uudelleenorganisoinnin yhteydessä 1968 sähkökorjaamot siirtyivät tehdaspalvelun alaisuuteen ja voimalaitoksista henkilökuntineen muodostettiin voimaosasto, jonka päällikkönä ja koko yhtiön voimapäällikkönä hän toimi eläkkeelle siirtymiseensä saakka.

Kuusankoski

Hiomopäällikkö Esko Eloranta Voikkaan puuhiomolta (44 palvelusvuotta), kuorimon etumies Lauri Tommola Kuusanniemen sulfaattiselutehtaalta (44), konttoristi Hellin Hentunen yhtiön talousosastolta (43), kirvesmies Bruno Virtanen Kuusanniemen sulfaattiselutehtaan kunnossapitoryhmästä (28), kirvesmies Tauno Levänen rakennusosastolta (27), siivooja Saara Kaukola asunto-osastolta (24), siivooja Ester Hakkarainen Kymin paperitehtaan Yankee-osastolta (19), siivooja Helvi Härmäläinen Voikkaan puuhiomolta (18) ja maalarina Yrjö Pekkarinen rakennusosastolta (14).

Metsäosasto

Metsätyönjohtaja Veikko Vänni (37).

Juantehdas

Varastokirjuri Saimi Korhonen (44).

Karkkila

Valaja Antti Huuhtanen (33).

TEHTAILTA JA OSASTOILTA

KUUSANKOSKI

KUUSANNIEMEN PÄALUOTTA-MUSMIEHEN puhelinnumerot ovat 47012/561 ja 46 979.

TUOTANTOENNÄTYKSIA. Kymin paperitehtaan PK 7:n elokuun tuotanto 6 077 tn on uusi kuukausiennätys samoin kuin arkkisalin elokuun tuotanto 9 046 tn. Konttoripaperituotannossa saavutettiin niin ikään elokuussa uusi tuotantoennätys 1 194 tn.

PÄÄLLYSTYSLAITOS. Kymin paperitehtaan päällystyslaitoksella on päällystyskoneen molemmat päällystysasemat uusittu. Wärtsilä Oy:n toimitamilla uusilla asemilla voidaan nostaa päällystemääriä.

KYMIN PAPERITEHTAALLA on 15.9. nimitetty koneenhoitajiksi Antti Jaakkola (PK 4), Erkki Leipola (PK 5) sekä Pentti Penttilä ja Pentti Tiihonen (PK 6), varakoneenhoitajiksi Vilho Saresvirta ja Pertti Tyynelä sekä silinterimies-koneenhoitajiksi Isto Taittonen (PK 5) ja Hemmo Salonen (PK 6).

Koneenhoitajiksi on 1.10. nimitetty Pertti Tyynelä (PK 5) ja Kalevi Lehto (PK 4) sekä varakoneenhoitajiksi Viljo Hietanen ja Timo Lassila.

VOIKKAAN PAPERITEHTAALLA on 16.9. nimitetty silinterimies Jukka Junnola PK 12:n koneenhoitajaksi ja silinterimies Keijo Holopainen varakoneenhoitajaksi.

KUUSANNIEMEN SULFAATTISELLUTEHTAALLA on 1.10. nimitetty 1. valkaisuajaksi Kalle Hautamäki ja kuorimon etumiehiksi Aarno Halinen ja Kari Häkkänen.

Kuusanniemen sulfaattiselutehdas oli 1.10. pysähdyksissä vuorokauden ajan välttämättömien huoltotöiden vuoksi.

KUUSANKOSKEN TEHTAIDEN TOIMIHENKILOIDEN työsuojeluvaltuutettujen sekä varavaltuutettujen ehdokasasettelukokoukset pidetään seuraavasti:

Kymintehdas: ke 23.10. klo 18.30 Kymintehdään mestarikerholla, *Kuusanniemi:* to 24.10. klo 19 Kymintehdään mestarikerholla ja *Voikkaa:* to 24.10. klo 18.30 Voikkaan mestarikerholla.

Ehdokkaat työsuojeluvalluutetuksi sekä 1. ja 2. varavalluutetuksi on jätettävä kirjallisena kunkin yllämainitun kokouksen aikana vaalitoimikunnalle.

PAKKAKAAREEN JAKELU eläkeläisille sosiaaliosastolla Kuusaalla ja Voikkaalla tiistaina 15.10. ja keskiviikkona 16.10. klo 13—16.30. Pakkakäärteen saantiin oikeutettuja kolmen vuoden välein ovat ennen vuotta 1967 eläkkeelle siirtyneet omissa taloissaan asuvat eläkeläiset.

Ruokailukokeilu Kuusanniemen kanttiinissa

Työpaikkaruokailun kehittämistoimikunnan aloitteesta järjestetään Kuusanniemen kanttiinissa ruokailukokeilu, joka kestää lokakuun 1 p:stä lokakuun 13 p:ään. Tänä aikana on asiakkaille tarjolla vain kaksi ruokalajia. Tällä järjestelyllä jää keittiöhenkilökunnalle aikaa valmistaa raasteita ja salaatteja, joiden toivotaan antavan väriä ja maukkuutta aterioihin. Mieliapiteitä ruokailukokeilusta pyydetään 22.10. mennessä osoittamaan työpaikkaruokailun kehittämistoimikunnan Kuusanniemen edustajalle Kerttu Hokkaselle. Toimikunnan kokous pidetään 22.10.

Ruoka-automaattikoneet Kuusanniemeä ja Voikkaan paperitehdasta varten asennetaan kuluvan kuukauden aikana. Kymin paperitehtaalle on ruoka-automaattikone asennettu jo aikaisemmin. Tällä toimenpiteellä järjestetään myös yövuorolaisille ateriamahdollisuus kolmessa kohteessa.

Omakotitontteja jaetaan jälleen

Yhtiöläisille tullaan jakamaan omakotitontteja Rauhanharjun, Kymenrannan ja Mörkölinjan omakotialueilta. Asemakaavamuutoksella on myös Rekolan alueelle saatu neljä uutta tonttia ja Tähteen omakotialueelle Pekolantien varrelle kolme tonttia. Tontteja varaa-vien on syytä ottaa yhteys rakennusmestari Erkki Timosen sosiaaliosastolla (ammattikoulu), jossa on nähtävänä myös kartat vapaana olevista tonteista.

Vuoden 1975 valtion asuntolainoja anovien omakotirakentajien on syytä jo tänä syksynä tehdä tonttivaraukset, koska siten jää suunnitelmien tekemiselle enemmän aikaa.

Naisten huomioon

NAISTENKERHOT kokoavat kirputorin Toimelan kerhotiloihin to 17.10. Löytöretkellä voidaan käydä ja toriostoksia tehdä klo 14—17.

AKANAT kokoontuvat Toimelassa ke 16.10 ja 30.10. klo 19.

KAKKOSTEN lokakuun kerhoillat pidetään Toimelassa 10.10. klo 19, jol-

loin emäntänä on Kytöahon ryhmä sekä 24.10. klo 19, jolloin emännyydestä vastaa Asemanseudun ryhmä.

YKKÖSET ovat kutsuneet Vilhelmiinat vierailulle to 7.11. klo 19. Emäntinä toimivat Harakat.

VILHELMIINAT kokoontuvat Voikkaan seuratalossa to 17.10. ja 31.10. klo 19. Ykkösten vieraiksi Toimelaan mennään 7.11.

JOULUMYYJÄISET. Naisjärjestöjen ja yhtiön naistenkerhojen joulumyyjäiset on suunniteltu pidettäväksi Kansantalossa ja Voikkaan seuratalossa maanantaina 9.12. Asiasta ilmoitetaan lähemmin marraskuun Tiedotuslehdessä.

HALLA

TUOTANTOKOMITEA kävi 23.9. Varkaudessa tutustumassa A. Ahlström Oy:n sahalaitokseen.

HALLAN ELÄKELÄISET tutustuivat kesäretkellään Mustilan taimitarhaan, Lahden torielämään, Sepänmäen kotiseutumuseoon Mäntsälässä sekä Askolan viljapitäjään ja Linnankoskimuseoon. Eläkeläisten askartelukerho vietti neljä päivää Mäntyniemen lomakodissa ja teki Helsingin matkan, jolloin tutustuttiin Korkeasaareen ja presidentin linnaan.

SALO

Työolosuhteet paranevat Salon tehtaalla

Sinkolaite, joka vähentää hankalaa hiekkapuhallusta ja happopeittausta, on asennettu ja koeajossa. Alkukokemukset laitteesta ovat myönteisiä. Tankoautomaattien ilmastointilaitteet ovat käytössä. Mittaukset ja säädöt ovat vielä suorittamatta. Painevalukoneen sulatusuuni on ollut 10 päivää alkulämmityksessä. Painevalukone on jo lähtenyt Suomeen Bresciassa Italiassa sijaitsevasta tehtaasta.

Työpaikan ihmissuhteita pohdittiin Salossa

Työpaikan ihmissuhteet ovat olleet voimakkaasti esillä Salossa syys—lokuun vaihteessa, sillä Salon tehtaalla on järjestetty näitä asioita käsittelevä kurssi. Kurssiin on osallistunut 18 toimihenkilöä pääosin valmistusosastoilta. Alustajina kursseilla olivat Salon työvoimatoimiston johtaja Eeva Perttula-Leino ja psykologi Matti Virta. Ryhmätöissä oli lisäksi mukana neljä työvoimatoimiston virkailijaa.

TYÖTERVEYSHOITAJA Kaija Rahko ilmoittaa, että vastaanottotarkastukset suoritetaan tästedes terveysasemalla.

TEHTAAN RUOKALA on avoinna klo 6—20. Ruoka pidetään lämpimänä klo 10—12.30 ja 18.30—19. Tarjoiluvaunu lähtee konepajalle klo 7.30, klo 12.30 ja klo 16.

JÄRJESTÖPALSTA

KUUSANKOSKI

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN LIITON Kuusankosken osasto n:o 19 luottamusmiesten kokous pidetään joka kuukauden toiseksi viimeisenä perjantaina Toimelan pienessä kokoushuoneessa klo 16.30. Ensimmäisen kerran kokous on lokakuun 18 päivänä.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN LIITON Voikkaan osasto n:o 36 tiedottaa asevelvollisuuttaan suorittamaan meneville jäsenilleen, että he hyvissä ajoin ennen lähtöään ilmoittautuisivat ja samalla jättäisivät liiton jäsenkortin lepäävien jäsenoikeuksien järjestämistä varten joko osaston taloudenhoitajalle tai pääluottamusmiehelle.

Voikkaan tehtaan työsuojeluvaltuutettu Markku Anttila on ollut viikon kestäneellä työsuojelun peruskurssilla KTV:n kurssikodissa Karjaalla, osaston opintosihteeri Niilo Vepsäläinen osallistui liiton opintosihteerien neuvottelupäiville Voionmaan Opistolla Ylöjärvellä, luottamusmiestiedon peruskurssilla Kiljavan ammattiyhdistysopistolla oli Mauno Luoranen ja opinto-ohjaajan kurssille Radansuun loma-ja kurssikeskuksessa osallistui Kaija Lummio ja Kaino Lindström.

Vapaaajasyöryyden Voikkaan osastossa ovat saavuttaneet seuraavat: Veli Pettinen, Veikko Niemelä, Kerttu Nieminen, Sulo Ylätaalo ja Einari Hartikainen.

TYÖVAEN KUNTOVIKKOA vietetään Kuusankoskella 13.—20.10. Viikon tilaisuudet: Sunnuntaina 13.10. järjestetään pyöräretki, jolle lähdetään Kansantalon edestä klo 11. Reitti kulkee Voikkaan työväentalon, Harjun, Riihikallion ja Savontalon tien kautta Kymintehtaalle ja sieltä edelleen uimahallille.

Kävelykohteina kuntoviikon aikana ovat Nauhan maja ja Viestin maja.

Kuntojumppatilaisuus musiikin tahdissa on keskiviikkona 16.10. klo 18 urheilutalossa.

Kuntoviikon järjestelytoimikunnassa

ovat mukana paikalliset seurat Puhti, Viesti ja Vesa sekä Ammatillisen Paikallisyhdistyksen urheilu- ja vapaa-aikatoimikunta.

AMMATTIYHDISTYSVAEN UIN-TIPAIVA on Kuusankosken uimahallissa la 2.11. klo 9—12. Vapaan uinnin lomassa pidetään uintikilpailut klo 11. Ohjelmassa naisten ja miesten 50 m:n vapaauinti, miesten 100 m:n rintauinti, ikämiesten yli 35 v. ja yli-ikämiesten yli 45 v. 50 m:n vapaauinti, tyttöjen ja poikien alle 15 v. 50 m:n vapaauinti sekä Kuusankosken Ammatillisen Paikallisyhdistyksen jäsenosastojen välinen 8 x 25 m:n viestiuinti. Ilmoittautumiset kilpailupaikalla hyvissä ajoin ennen kilpailun alkamista. Ammattiyhdistysväen toivottaa tervetulleeksi uimaan tilaisuuden järjestäjä Kuusankosken Ammatillisen Paikallisyhdistyksen urheilu- ja vapaa-aikajasto.

HALLA

HALLAN SAHATYÖVAEN ammattiosaston naisjaosto järjesti kesällä viikonloppuretken Tukholmaan ja syksyllä teatterimatkan Helsinkiin.

URHEILU JA VIRKISTYS

Karkkilassa tähdättiin tarkasti

Yhtiön ampumamestaruuskilpailut pienoispistoolilla 30 x 30 ls suoritettiin Karkkilassa 21. syyskuuta. Kilpailujen isäntänä toimi yhtiön Karkkilan tehtaan Högforsin valimo ja järjestelyistä vastasivat Karkkilan Ampujat. Sää suosi kilpailua ja kilpailukoneisto toimi moitteettomasti. Kilpailussa oli mukana yhteensä 41 osanottajaa kuudelta eri tehtaalta. Nyt oli kilpailussa mukana ensimmäisen kerran myös naisosanottaja, joka sijoittui kokonaiskilpailussa 19. sijalle.

Tulokset: Yleinen sarja: 1) Keijo Salonen Voikkaa yht. 570 pist., 2) Pentti Sippu Kymintehdas 564, 3) Seppo Rautio Kymintehdas 562, 4) Olavi Pulsa Voikkaa 562, 5) Martti Tähtänen Heinola 560, 6) Pentti Hämäläinen Karkkila 559, 7) Ailo Eskola Kymintehdas 556, 8) Rauni Henttonen Kymintehdas 552, 9) Reijo Lehtinen Karkkila 552, 10) Sölve Andersen Halla 551, . . . 19) Helena Seppälä Kymintehdas 532.

Ikämiehet: 1) Jouni Mustonen Kymintehdas 568, 2) Osmo Markkanen Halla 540, 3) Erkki Wecksten Halla 536.

Joukkuekilpailu: 1) Voikkaa 552, 2)

Kymintehdas 547, 3) Halla 543, 4) Karkkila, 5) Heinola, 6) Juantehdas.

URHEILUYHDYSMIESTEN OPINTOPÄIVÄT. Kuusankosken ja Juusankosken urheiluyhdistysmiesten opintopäivät pidetään 23.—24.11. Joutsenlammella. Päiville on ilmoittautunut 60 urheiluyhdistysmiestä.

UUSI KUNTOKILPAILU. Elokuun lopussa päättyneen uuden kuntokilpailun viikonloppulomapalkinnot koko yhtiön osalta pidetään 6.—9.3. Summassaassa Rantasipi-hotellissa Saarijärvellä.

Koko vuoden kestää 1.9. alkanut kuntokilpailu, jonka sääntöjen mukaan kilpailuun osallistuva voi perustaa liikumisensa joko aika- tai matkasuorituksen. Matkasuorituksina hyväksytään vain hiihto, kävely ja pyöräily. Kilpailussa arvotaan viikonloppulomapalkintoja ja Lapinmatkoja. Tavoitepalkintojärjestelmä on voimassa rajoitetusti. Kilpailusta antavat osastojen urheiluyhdistysmiehet yksityiskohtaisia tietoja.

KUUSANKOSKI

URHEILUKAUDEN PÄÄTTÄJÄISJUHLA pidetään 5.12. Koskelassa. Juhlan järjestelystä vastaa Kymin paperitehdas. Palkinnonsaajille lähetetään kutsu.

tiedotuslehti

23. vuosikerta

Vastaava toimittaja
Eero Niinikoski

Toimitus

Kymin Osakeyhtiö
Tiedotusosasto
Niementie 13
45700 Kuusankoski

Puhelimit
47 012/416, 390, 207 ja 417

Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiön
Kouvolan Kirjapaino



tiedotuslehti LOKAKUU 1974

Yhtiön osakepääomaa korotetaan — uutuutena henkilöstösakeanti

Kymin Osakeyhtiön ylimääräinen yhtiökokous päätti 15. lokakuuta korottaa yhtiön osakepääomaa 50 milj. markalla eli 147,6 milj. markasta 197,6 milj. markkaan. Korotus toteutetaan laskemalla liikkeelle yli miljoona uutta osaketta. Nyt tapahtuneen osakepääoman korotuksen on tehnyt tarpeelliseksi yhtiön voimakas investointitoiminta lähivuosina sekä pyrkimys säilyttää oma pääoma oikeassa suhteessa vieraaseen pääomaan.

Yhtiön investointiohjelmassa ovat paperiteollisuuden tuotteiden jalostusasteen kohottaminen sekä sellu-, metalli- ja kemian teollisuuden kehittä-

minen. Nämä merkitsevät liikevaihdon kasvua, mutta asettavat samalla uusia vaatimuksia yhtiön pääomareserveille ja maksuvalmiudelle.

Nyt toimeenpantavalla osakeannilla pyritään turvaamaan yhtiön vireä kehitys myös vastaisuudessa. Osakeannin perusteella tarjoutuu yhtiön henkilöstölle mahdollisuus merkitä edullisin ehdoin yhteensä 16 500 osaketta ja siten liittyä yhtiön osakkeenomistajien piiriin. Tässä ylimääräisessä Tiedotuslehdessä julkaistaan osakeantiin liittyvät ehdot sekä selvitetään osakemerkinnän käytännön toimenpiteet.

Osakeannin ehdot

1. Osakkeenomistajalla tai sillä, jolle osakkeenomistajan merkintäoikeus on siirretty, on oikeus merkitä
 - a) kuutta vanhaa osaketta kohden yksi uusi osake maksutta, jolloin merkintätilaisuudessa on luovutettava osakeantilippu n:o 1, sekä

- b) kuutta vanhaa osaketta kohden yksi uusi osake 50 markan hintaan, jolloin merkintätilaisuudessa on luovutettava osakeantilippu n:o 2.
2. Yhtiön henkilökunnalle tarjotaan tilaisuus merkitä 16 500 kappaletta uusia osakkeita hintaan 50 mark-

kaa kappaleelta. Yhtiön hallitus on vahvistanut tarkemmat merkintäehdot tältä osin.

3. Uudet, kohdassa 1 a mainitut maksutta liikkeelle lasketut osakkeet oikeuttavat täyteen osinkoon vuodelta 1975. Uudet, kohdassa 1 b ja kohdassa 2 mainitut, 50 markan kappalehintaan liikkeelle lasketut osakkeet oikeuttavat puoleen osinkoon vuodelta 1975.
4. Merkintä, joka alkaa marraskuun 11. päivänä 1974 ja päättyy helmikuun 28. päivänä 1975, tapahtuu Pohjoismaiden Yhdyspankki Oy:n kaikissa konttoreissa.
5. Yhtiön muista omista varoista siirretään osakepääomaan 50 markkaa jokaista kohdan 1 a mukaan merkittyä uutta osaketta kohden eli yhteensä 24 600 000 markkaa.
6. Kohdan 1 b mukaan merkittyjen uusien osakkeiden hinta, 50 markkaa osakkeelta, on maksettava johonkin Pohjoismaiden Yhdyspankki Oy:n konttoriin yhtenä eränä viimeistään 30. 6. 1975. Mikäli maksu suoritetaan viimeistään 13. 6. 1975, hyvitetään vuotuista korkoa 10 % maksupäivästä 30. 6. 1975 saakka. Myöhästyneestä maksusta veloitetaan vuotuista korkoa 12 % 1. 7. 1975 alkaen.
7. Kohdassa 2 tarkoitetut osakkeet maksetaan samalla tavoin kuin yllä kohdassa 6 mainittujen osakkeiden kohdalla on sanottu sen jälkeen kun merkinnän tulos on saatu selville.
8. Myöhemmin ilmoitettavana ajankohtana luovutetaan kuitattua merkintätodistusta vastaan uudet osakekirjat kantalippuineen ja kuponkeineen siinä konttorissa, missä merkintä on suoritettu.
9. Uudet osakkeet annetaan 1, 10 ja 100 osakkeen osakekirjoina.
10. Osakeantiin liittyvistä muista seikoista ja sen aiheuttamista käytännön järjestelyistä määrää hallitus.

Henkilökunnalla ensimmäisen kerran tilaisuus merkitä yhtiön osakkeita

Kymin Osakeyhtiön ylimääräinen yhtiökokous päätti 15. lokakuuta tarjota yhtiön vakinaisessa työsuhteessa oleville henkilöille merkittävaksi yhteensä 16 500 kappaletta uusia osakkeita nimellisarvoon 50 markkaa. Jokaiselle yhtiöläiselle taataan oikeus merkitä kaksi osaketta. Sen varalta, että kaikki osakkeet eivät tulisi merkityiksi, on halukkailla mahdollisuus varata lisäosakkeita merkitsemättä jääneistä kuitenkin korkeintaan kahdeksan kappaletta. Merkintäoikeus on henkilökohtainen eikä sitä voi siirtää toiselle. Alempana esitellään yhtiön hallituksen vahvistamat henkilöstön osakemerkintäehdot. Huomattakoon, että merkintäaika alkaa vasta 11. marraskuuta ja päättyy 28. helmikuuta 1975.

1. Merkintään oikeutettu on henkilö, joka oli vakituksessa työsuhteessa yhtiön lokakuun 1. päivänä 1974 eikä ennen merkintäajan päättymistä ole eronnut yhtiön palveluksesta. Jos merkitsijä eroaa yhtiön palveluksesta ennen merkintäajan päättymistä 28. 2. 1975, peruuntuu hänen merkintänsä.
2. Kohdan 1 määräykset täyttävä henkilö on oikeutettu merkitsemään kaksi uutta osaketta sekä ottamaan osaa mahdollisesti merkitsemättä jääneiden henkilöstölle annettavien osak-

keiden merkintään kuitenkin siten, että kukin merkitsijä voi saada enintään 10 uutta osaketta. Yhtiön hallitus vahvistaa tarvittaessa tarkemmat sovellutusohjeet. Tämän jälkeen vielä merkitsemättä jääneet osakkeet myydään hallituksen toimesta tavalla ja aikana, josta hallitus myöhemmin päättää.

Merkitsijälle ilmoitetaan merkintäajan päätyttyä, montako osaketta hän saa.

3. Merkintäoikeus on henkilökohtainen, eikä sitä voi siirtää toiselle.

Osakkeenomistajien määrän odotetaan nousevan yli 20000:n

Kymin Osakeyhtiön osakepääomaa korotettiin aikaisemmin 50 %:lla yhtiön juhluvuonna 1972. Tämän osakeannin johdosta lisääntyi yhtiön osakkeenomistajien lukumäärä n. 3 500:lla. Yhtiöllä on tällä hetkellä lähes 15 000 osakkeenomistajaa, joiden osuus osakepääomasta jakautuu seuraavasti: fyy-

siset henkilöt 55 %, aatteelliset yhdistykset ja säätiöt 31 %, yhtiöt ja rahalaitokset 13,5 % sekä kunnat ja seurakunnat 0,5 %.

Kymin Osakeyhtiön osakkeet ovat vuodesta 1915 lähtien olleet Helsingin Arvopaperipörssin suosituimpia osakkeita. Osakkeiden pörssiarvo oli 14. lo-

Miten osakemerkintä tapahtuu?

Käytännössä merkintä tapahtuu siten, että 11. marraskuuta lähtien on kaikilla yhtiön 1.10.1974 vakinaisessa työsuhteessa olleilla henkilöillä mahdollisuus tehdä varaus kahdesta uudesta osakkeesta. Merkintä tapahtuu Yhdyspankin konttoreissa, missä täytetään merkintälista. Listasta annetaan asianomaiselle jäljennös. Tässä vaiheessa on myös esitettävä mahdollinen lisämerkintävaraus siltä varalta, etteivät kaikki osakkeet tulisi merkityiksi määräaikaan eli 28. helmikuuta 1975 mennessä.

Kun on saatu selvitettyksi kuinka

monta osaketta merkitsijä saa, laaditaan merkinnästä ns. merkintätodistus. Se tullaan postittamaan asianomaiselle myöhemmin. Saatuaan merkintätodistuksen voi merkitsijä maksaa osakkeet ensi vuoden maaliskuu-kesäkuun aikana. Kuitattua merkintätodistusta vastaan luovutetaan aikanaan uudet osakkeet kantalippuineen ja kuponkeineen siinä Yhdyspankin konttorissa, missä merkitsijä on asioinut.

Lähempiä tietoja osakeantiin liittyvistä kysymyksistä antavat yksikköjen henkilöstöasioista vastaavat.

4. Osakkeet tarjotaan merkittäviksi nimellisarvoonsa eli 50 markan hintaan kappaleelta.
5. Merkintä, joka on sitova, alkaa 11. päivänä marraskuuta 1974 ja päättyy 28. päivänä helmikuuta 1975.
6. Osakkeet oikeuttavat puoleen osinkoon vuodelta 1975.
7. Merkintä tapahtuu Pohjoismaiden Yhdyspankki Oy:n kaikissa konttoreissa.
8. Merkityt osakkeet voidaan maksaa välittömästi sen jälkeen kun on selvinnyt, montako osaketta merkitsijä saa ja merkinnästä on laadittu nk. merkintätodistus. Maksu suoritetaan johonkin Pohjoismaiden Yhdyspankki Oy:n konttoriin yhtenä eränä viimeistään 30. 6. 1975. Mikäli maksu suoritetaan viimeistään 13. 6. 1975 hyvitetään vuotuista korkoa 10 % maksupäivästä 30. 6. 1975 saakka. Myöhästyneestä maksusta veloitetaan vuotuista korkoa 12 % 1. 7. 1975 alkaen.
9. Myöhemmin ilmoitettavana ajankohdanta luovutetaan kuitattua merkintätodistusta vastaan uudet osakekirjat kantalippuineen ja kuponkeineen siinä Pohjoismaiden Yhdyspankki Oy:n konttorissa, missä merkintä on suoritettu.

kakuuta 168 markkaa. Osakkeille maksetaan vuosittain huhtikuussa pidettävän varsinaisen yhtiökokouksen jälkeen osinkoa, joka on ollut jo monena vuotena 9,5 % nimellisarvosta. Nyt merkittävälle osakkeille maksetaan puoli osinkoa ensimmäisen kerran huhtikuussa 1976 ja sen jälkeen vuosittain täysi osinko. Henkilökunnalle annettavilla osakkeilla on tulevaisuudessa osakeannissa yhtäläinen oikeus uusiin osakkeisiin kuin muilla osakkeilla. Kymin Osakeyhtiöllä on aikaisemmin ollut osakeanteja mm. vuosina 1955, 1959, 1969 ja 1972.

Tämänkertaisen osakeannin odotetaan kiinnostavan osakkeenomistajia sekä yhtiön henkilöstöä siinä määrin, että osakkeenomistajien lukumäärän on arvioitu kasvavan yli 20 000:n merkintäajan päätyttyä.

tiedotuslehti

23. vuosikerta

Päätoimittaja

Eero Niinikoski

Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiön

Kouvolan Kirjapaino